

[Leg.]

250-22-2-05.

Educational 1910
Legislative (~~190~~) Department

ORDINARY MS.

G.O., No. 239 A

DATED 6. 5. 10

12

[Despatch Abstract.]

Exemption from the examination rules

Exempting M. R. Ry. K. Krishna Rao from the examination qualifications prescribed for the posts of Munshis to the Translators to Government.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

[H. 2 L.]
67
2,400-15-2-00.

Legislative
EDUCATIONAL DEPARTMENT.

CURRENT FILE.

CONTENTS.

From	Number.	Date.	Pages.

[P.T.O. FOR PUT UP PAPERS.]

PAPERS PUT UP WITH CURRENT No.

Papers of the department to which the current belongs.

Number.	Date.	Original (=O.) or spare copy (=S. C.)	Remarks. (In this column such of the papers as have been removed for copying, printing, etc., should be marked with a cross.)	Initials of Referencer with date in token of return to Reference department.

Papers of other departments.

Department.	Number.	Date.	Original (=O.) or spare copy (=S. C.)	Despatcher to note the return of the papers to the departments concerned.

* 12th April '10

2. I may be permitted to add that
just now taken charge of the office
greatly impair the efficiency of the
this office, if the only assistant that is
left to me at this moment (the other
being only temporary substitutes) is able
have the impression that he has not
sufficiently encouraged when his brother
- this are benefitted by the application of the
Scale. I have therefore the honour to
that, in view of his special qualifications
Mr. K. Krishnam Rao may be appointed to the
Grade of the munshiship, which is the only post
vacant just now.

3. With reference to the proposed advertisement
for the post of First Clerk, I request that steps
may be taken to secure a suitable candidate
as early as possible, as the work is particularly
heavy at present.

I have the honour to be
Sir
Your most obedient servant.

B. Ram Rao
Canara Translator to Government

Submitted through the Senior Translator

B. Ram Rao

Canara Translator to
Government

P.T.O

Submitted for favourable consideration.

Having seen the Canarese Munshi Krishna working in this Department for the last months, I can say that he is diligent and has much interest in his work. As the present Canarese Translator is well satisfied with Krishna Rao, I beg to recommend that he may be appointed now to the post of Munshi on Rs. 100-5-150.

3. In this connection, I beg leave to recommend that the remaining post of Munshi on Rs. 150-5-200 may be given to G. Saravana Mudaliar, to whom it is proposed in para 4 of G.O. No. 70, Legislative, of the 18th instant, to offer a place on Rs. 100-5-150. I believe this decision of Government is based on the ground that his present pay is only Rs. 75. But as he possesses the prescribed educational qualifications and is already getting Rs. 75 plus a carriage allowance of Rs. 20 and has better prospects in the Revenue Department, I submit that he may be given the higher place.

V. Raghavachari
Senior Translator

Fort St George
23rd April 1910

Received 190 , Registered 2574

Subject.

Recommending that the new scale may be applied in the case of the of this office.

ENCLOSURES.

No.

Spare copies

No. 131

Station Fort Saint George, Dated the 22nd April 1910

From (Name) M. P. Ry. B. Rama Rao Avargal,
M. A., LL.B.,
(Designation) Canarese Translator to Government

To The Secretary to the Government of Madras,
Legislative Department.

Sir,

With reference to para 2 of G.O. No. 70, Legislative Department, dated the 18th April 1910, I have the honour to state that the postponement of the application of the new scale to the Munshi of my office alone will operate as a great hardship on him. Judging from the records of the office, Mr. K. Krishna Rao appears to be the only man in this office who took any real interest in the work and who practically identified himself with the office, the other clerks from

Return

case

2574

page, who took up the work only as a
 stone to some other work, such as
 for B. I. &c. and who never took any
 part in the work of the office. He appears
 to be the senior of all the munshis of the
 office is translators and his long experience
 in service, which my predecessor had already
 recommended (in this office letter No. 4 of 13th Jan'y)
 Government, entitle him to favourable con-
 sideration. As regards his literary qualifi-
 cations, I note that he is the author of two
 Panarese books for the use of village officers.
 They are written in a simple and easy style,
 suitable to the class of officers for whom
 they are intended. I can fully endorse
 all that has been said about the books
 by the various authorities. One feature of
 the books is that they attempt to give intel-
 ligent and correct notions of the working
 of the various Government departments,
 such as the Akbari, Forest, Survey, Settlement
 and agriculture. This ought to be welcome,
 particularly at this moment, when Government
 wishes to publish the vernacular translations
 of the memorandum of 50 years' progress of British

NOTES.

C. No. 957 From the Canarese Translator to No. 131, dated 22-9-1900

SUBJECT

Recommending that the new scale of pay may be applied in the case of the Munshi of his office.

K Please see para 2 of G.O. No. 70 Leg. dated 18th April 1910, in which the Govt. stated that ^{the introduction of} the new scale of establishment sanctioned in G.O. No. 15 Leg. dated 5th January 1910 for the Canarese Translator's office would be deferred until a Canarese Translator was appointed and had time to form a judgment of the men employed. Please see also para. 5 of Mr. Galletti's note dated 3rd March 1910, on pages 27 and 28 of the notes with G.O. No. 70 Leg. dated 18th April 1910.

2. The new Canarese Translator (MR. B. Rama Rao) now recommends that K. Krishna Rao the present Canarese Munshi (Salary Rs 75) may be appointed to the higher grade of the Munshiship, which "is the only place vacant just now." Attention is solicited to paragraphs 1 and 2 of his letter in which he gives reasons for his recommendation.

3. The Senior (Tamil) Translator, through whom this communication has been forwarded, while recommending ^{the appointment of} K. Krishna Rao to

to the post of munshi on Rs 100-5-150, urges that the remaining post of munshi on Rs 150-5-200 may be given to C. Saravara Mudaliyar to whom it is proposed in para. 4 of G.O. No. 70 Leg. dt 18th April 1910, offer a place on Rs 100-5-150. The reasons for his recommendation are given in para. 3 of his endorsement on p. 4 of current file.

4. According to the revised Scale sanctioned in G.O. No. 15 Leg. dated 5th January 1910, there are four posts of Munshis, 2 on Rs 150-5-200 each and 2 on Rs 100-5-150 each. One post on Rs 150-5-200 has been offered to M. R. B. Bhanumurti, who has been selected for the place of Telugu Munshi. In one of the posts on Rs 100-5-150, V. Govindan Nayar, the Malayalam Munshi has been appointed on a fixed pay of Rs 100 per mensem, and the other post on Rs 100-5-150 has been offered to C. Saravara Mudaliyar, who has been selected for the Tamil Munshi's place, and to whom reference has been made in para. 3 of the Senior Translator's endorsement. The place which still remains vacant is a post on Rs 150-5-200. The Canarese Translator wants this place for his munshi, while the Tamil Translator wants it for

K

L

para. 4 of G.O. No. 70 Leg. dt 18.4.10 K.

K

vide para. 1 of G.O. No. 70 Leg. dt 18.4.10 + para. 4 of Mr. J. L. L. note on pp. 26 & 27 of the notes to that G.O.

para. 4 of G.O. No. 70 Leg. dt 18.4.10 K.

para. 2 of his letter p. 3 of G.O.

Vide para. 2 of his letter
on p. 17 to 19 of L.
No. 70 Leg. dt 18.4.10 - K

K.

p. 4 of L.

K.

I.

See

for his Munshi-elect, C. Saravana Mudaliyar, the Canarese Munshi, being given the post on Rs 100-5-150. Saravana Mudaliyar was first recommended by the Tamil Translator for one of the Munshi's posts on Rs 150-5-200, but this recommendation was not accepted and it was decided to offer him only a post on Rs 100-5-150 - Vide para. 2 of Mr. Galletti's note on p. 25 of the notes. L. No. 70 Leg. dt 18.4.10. It is for consideration whether the above decision may be reconsidered in view of the circumstances stated in para. 3 of the Senior Translator's endorsement. If it is decided not to reconsider the decision, then the remaining post on Rs 150-5-200 may be given to K. Krishna Rao, the Canarese Munshi. For the qualifications of this individual, please see p. 3 of the notes with L. No. 70 Leg. dt 18.4.10. 5. Before, however, passing final orders in the matter, it is perhaps better to await the receipt of the reply from the Collector of Madras to memo. No. 942-1, dated 22nd April 1910 offering a post on Rs 100-5-150 per m. to C. Saravana Mudaliyar.

AD
27.4.10

Mr. await
Sun
27.4.10

Yes. This must wait till we hear from the Col. W. Madras. It will then be a question as to whether it is best to give Krishna Rao or Saravana Mudaliyar

taking service Emulation etc
sub acct.

Lab.

28/4/10

The Collector of Madras reports (see his letter in the linked file) that MRRy Saravana Mudaliyar is willing to accept the post of Munshi on Rs 100-5-150 p.m. But in his letter accepting the post offered to him, Saravana Mudaliyar requests that Government will, in consideration of his past services as munshi in the Tamil Translator's office for about five years, be pleased to give him the next higher grade of Rs 150-5-200 at the earliest opportunity.

2. It has now to be decided whether the post on Rs 150-5-200 should be given to Krishna Rao or Saravana Mudaliyar. Krishna Rao is a matriculate who put in a service of 24 years (18 years as Canarese Munshi). He has also passed the Pice's writing test, Translation Test, Higher grade, and is the author of the Village officers' Manual in popular Canarese.

Saravana Mudaliyar is a B.A., a medalist in Tamil, and was Munshi to the Tamil Translator for about five years up to 25th Jan'y 1909.

1909, when he left to take up the post of First Income-Tax Inspector. His total service is not known but apparently he began his service only in the Translator's office. He has also passed the Precis and Translation Tests.

Krishna Rao has longer service than Saravana mudaliyar, but the latter's qualifications appear to be far superior to those of Krishna Rao. Krishna Rao will have to be specially exempted from the qualifications prescribed in para. 4 of G.O. No. 15 Sec. dated 5th January 1910, if he is appointed as a munshi.

The necessity for emphasis in Krishna Rao's case is no particular obstacle, because Govt. have expressed their readiness to exempt the existing munshis re. But there seems no doubt that Saravana Mudaliyar's qualifications are higher, and as the chief aim of the G.O. above referred to (d) was to secure a higher standard of vernacular translation, I submit that Saravana Mudaliyar shd. get the 150-5-200 post now, as Krishna Rao the vacancy on 100-5-150.

Sms
6-5-10

Submitted with linked file, which is pending after decision in this case
Sms

✓ agree. Saravana M^r should

Sec 7

para. 4 of G.O. 15 Sec. 5-1-10 - L-

NOTES.

10 / 10 Page 6

Have the app. n Rs 150-5-200
in preference to Krishna Das who
will get the remaining part n Rs 100-5-150

Please draft

h. m. b.

6/5/10

The draft placed below is for approval.

Rs
6-5-10

1000
500
500

[Go. No 76 Leg. dated 6th May 1910]

C.No.951, from the Canarese Translator to Govt., No.131, dated 22-4-10.

239-A
ORDER: No 76 dated 6.5.10
Mis.

M.R.Ry. K. Krishna Rao will be specially exempted from the rule prescribed in paragraph 4 of G.O.No. 15, Legislative, dated 5th January 1910, for employment as Munshi to the Canarese Translator in a post on Rs.100-5-150 per mensem. His appointment to this post has been sanctioned in G.O.No. 75^{*} Legislative, dated 6th May 1910.

x in the linked file.

San
6.5.10

To the Senior Translator to Government.

✓
6/5/10

When given for copying _____
 When copied _____
 When examined _____
 When signed _____

190 .

READ AGAIN G.O., No. _____, DATED
 190 .

CURRENT No.

ENCLOSURES TO C. No.

ORDER OF GOVERNMENT

A A A A A A A

LETTER OF GOVERNMENT

STATEMENT WITH DITTO.

PERS NOT FILED UP, BEING MEANT FOR DESPATCH
 IN ORIGINAL.

A.B.—

- A = Copy in full.
- B = Not to be copied.
- P = Copy abstract only.
- Q = Copy heading only.

12